

## Текст 30

### Бехена нэкую дёдаз

1. Пубкутуй каузовыч бехена дёдаз. 2. Дёдаз сякраза бехенад керта нагезы чихунда. 3. Пурзы чикэни котыдь кани. 4. Бехена сякрусь бо. 5. Теза дёдаз писиґаць, пинадь чукчи каре: «Модь ныхута ока дёдазаз». 6. Бехена камазаза, бу кари тубтагуць. 7. Бехена дёдазыд тарака. 8. Бехены керта нахаина пухузунда дёдазы дюта. 9. Дёдазуханда де. 11. Сэйза кани, сими́з. 12. Теза бехена дёдаз идухуз миму э́та. 13. Нагиза миму дёдаз маханэда таба. 14. Тозчикохоз дёдаз лызида сизи дяхана җа.

### Осетр и щука

1. Однажды поссорились осетр и щука. 2. Щука укусила осетра своими острыми зубами. 3. Тут же обратно уплыла. 4. Осетра не так просто укусить. 5. Теперь щука смеялась, пугала всех рыб: «Я самая сильная щука». 6. Осетр понял, она рыб обманывала. 7. Осетр на щуку в драку. 8. Осетр своим шершавым телом щуку бьет. 10. Щуке больно. 11. Испугалась, убежала. 12. Тогда осетр в щуку стрелу из лука пустил. 13. Острая стрела в спину щуки воткнулась. 14. Поэтому теперь у щуки кости на две стороны расходятся.

## Комментарий к тексту 30

### Бехена нэкую дёдаз ‘Осетр и щука’

Текст записан в 1985 г. И. П. Сорокиной от Л. Н. Болиной.

3. котыдь кани 'уплыла'. Сложное глагольное образование. Оно состоит из двух глаголов, один из которых при таком соположении становится аффиксальным, выполняет служебную роль и на русский язык переводится приставкой, указывая на приближение или удаление предмета в пространстве, буквально 'плавать уйти', сравни котыдь тось 'приплыть', букв. 'плавать придти'.

11. сэй-за кани 'испугалась'. Сложная лексическая единица, состоящая из двух компонентов, букв. 'сердце-ее ушло'.